

# 華北日報

津北日報

The North China Press  
Peiping

號二十七百

枚二十元銅

街大

八八

本埠		外埠		國外	
每月	八角	每月	一元	每月	三元八角
半年	四元五角	半年	五元五角	半年	廿二元
全年	八元五角	全年	十元	全年	四十四元

本報對於中國國民黨各級黨部本黨同志學校學生及各文化機關團體之訂閱報紙特定價目優待辦法詳見本報發行部

本報副刊合訂本 內有各種週刊 每月出版一冊 每冊價洋三角 外埠另加郵費五分

本報華北畫刊合訂本第二期現已出版  
每冊價洋六角外埠每冊加郵費五分郵票按九五折合冊數無多購宜從速

吉祥今晚第一富連成  
五齣好戲 全部樓清官冊英雄會 四角 票價 一角 二角 三角 四角 五角 六角 七角 八角 九角 一元

開明畫夜准演  
此次日本非法佔我東省地產美觀劇社派員編成至悲最慘新劇

馬凱汽水公司  
本公司於十月一日開幕所製汽水會經英國醫士化驗任為上等汽水均係蒸氣水製成清香適口潔淨非常較比市上各汽水大不相同本公司汽水能生精養血能開胃健脾誠為真正衛生無二佳品也 諸君願試者請向本處接洽

國立北平藝術學院緊要啟事  
本院為藝術最高學府在學界如何格守紀律以宏造就關係重大前經本院長及各系主任分函各系學生務須遵守校規不得有違茲因本院學生中近有少數人因事假未假而擅自离校以致影響校譽至深至重現經本院長及各系主任分函各系學生務須遵守校規不得有違茲因本院學生中近有少數人因事假未假而擅自离校以致影響校譽至深至重現經本院長及各系主任分函各系學生務須遵守校規不得有違

潘陽同澤中學諸位鑒  
凡來平諸同學請到東城乾面胡同六號報到 同澤同學會謹啟九月二十九號

郁文學院招生委員會啟事  
本院經教育部備案現因校址遷至本市東城乾面胡同六號現正招收新生凡欲報考者請於十月一日以前到校報名並繳納學費及雜費

國有鐵路北平綫運輸處廣告  
本處為便利旅客起見特在北平綫各站增設行李車及貨車凡欲搭客或運貨者請向本處洽辦

平漢鐵路管理局駐平辦事處通告  
本處為便利旅客起見特在北平綫各站增設行李車及貨車凡欲搭客或運貨者請向本處洽辦

承辦東站地道外  
本處承辦東站地道外各項工程凡欲承辦者請向本處洽辦

河南中原煤礦公司整理委員會通告  
本公司為整理煤礦業務特設整理委員會凡欲承辦者請向本處洽辦

## 天津中原公司

### 秋大減價

本號開設北平歷有年載蒙各界光顧無任感荷茲因重新修葺暫停營業業已遷至新址落成所有各貨均已到齊擇定國曆九月廿九號(即舊曆八月十八日)開幕無論東西洋貨呢絨布疋紗羅綢緞蘇杭出品各口皮貨粗細全以及禮服繡花等件一切工料莫不物美價廉總期不負主道以冀名實相符如蒙 光顧無任歡迎

## 謙祥益綢緞店

前外廊房頭條  
電話局一八九五

## 存其子

即本行之  
存本付息儲蓄

- ☆ 子女教育費
- ☆ 家庭日用費
- ☆ 機關經常費

皆可取給乎是  
詳函承索即寄

新華信託儲蓄銀行  
總行 上海江西路四波路  
分行 北平門外大街中街七號路

## 遺失存摺聲明

本人於九月二十五日遺失北平信託儲蓄銀行存摺一本號碼為一二三四五號聲明作廢此後如有冒領者概與本人無關特此聲明

聲明人 張三



# 東北獨立消息愈傳愈緊

【華盛頓二十日電合衆社】國務院仍欲設法襄助中日二國解決滿局，但中日二國官電報「告現情兩歧，致美政界陷於迷惑」，華方認謂：日軍仍在滿有自由之軍事行動，日方認稱：現已無仇視行動，且滿洲已趨安定，此間官方仍欲設法建議中日二國解決此問題，此間認為滿洲爭議之時間必甚長，日本可望除何之地點外，繼續其撤兵入附屬地之政策，他處交涉圓滿時而撤，美政府對此尚未擬成者，衡要政策，各方皆直認不諱，

歷史，專門家正收集材料備美國再對中日二國提出建議之需，但目前美國似不能再取行動云。

【南京二十九日下午八時中央社電】國聯以日方拒絕派員調查，擬俟日軍撤退恢復原狀後，先由中日直接派員調查，由關係方面派員監視，如雙方發生爭執，不能解決，仍提國聯辦理。

# 路局電請中央對日嚴重交涉

領袖公使已轉達國聯會長  
逃難人民被炸時之慘狀

# 逃難人民被炸時之慘狀

腿即槍，紛向日人，婦槍二尺上一隊隊皇車晉一婦，  
，垂射度左機同見人致十零五，飛機向西，姑外，三抱借  
，即於皆陰駭對時其懷兒餘五，旋追迫西一隊，因藏  
，奔而後死地避車二女中老耆，在三隨隊開門其女，婦  
往死腦去，，右子孫者，號馬圈一翔向出每囑一，人  
車，，放因車女陸老車三，零，東時同太五約，三  
，李滿有其故槍見，亦車者前部開車夫去飛即慰，該  
，，盡面一時由，母亦陸，車開開車夫去飛即慰，該  
其槍血男車車，陸跟車車開飛後，之去見之不操，三  
中槍血車之行之旅車下懼陰先，先隊，之，願，十  
母中，，甚左客，陸，手車機，二車，又機車立外二，下  
妻其當被疾邊均而下婦鬆，關向三車有一兩在口于日，

---

血覺車呼開該三，屯上一，次車時，亂，又焦家惠年二十三歲通縣人  
多響車快開機三，屯上一，次車時，亂，又焦家惠年二十三歲通縣人  
指板駭駭，對車，而，並生有，搭零五津三等車內多，坐上  
木，，即車車來，即開隨隨，搭零五津三等車內多，坐上  
，開其時飛機放，先車，即見小，三車飛，從車婦人，  
，即知飛機開三，先車，即見小，三車飛，從車婦人，  
知開已飛開三，先車，即見小，三車飛，從車婦人，  
槍，關，飛，開，三，先車，即見小，三車飛，從車婦人，  
，我，難，我，飛，架，皇，婦，人，

---

大營留守司兵一名，再車內  
均係難民，並無穿軍衣者，  
由興隆店至巨流河各站，均  
有日軍云。

# 日併滿蒙過渡辦法

所謂獨立運動之醜惡

日在表面上仍謂無關係

國開通社云，據二十九日通電，駐滬陽電，中國官民用解決時局問題研究會名義，於本月發出通電，分發各義總司令，並張宣，並滿洲獨立總會，該會並已擬製造軍獨立國徽色樣。

陰謀之步履，日本此種手或兩洋之故習，純師

知之事，茲將昨日日通電社關於此項消息錄之如左，以供參考。

【東京二十九日電】通電告原京外相，於二十九日海軍省方面形勢，已依英，日若視首相而歸，靜後，英國方面，正在進行樹立新政

日退伍軍人亦參與侵略

蔣公使電請政府匯川資

滬大夏學生昨日抵京請願

# 中政會准王正廷辭職

以施肇基繼任外交部長  
摧戴傳賢等任外交組委員

# 日軍詭稱撤退

佔領各地依然被把持  
強迫開市竟槍斃商民

強迫開市竟槍斃商民

日海軍悍然窺我海州

【南京二十九日下午八時中  
央社電】日方爲對付國聯，  
宣傳撤軍，據可靠方面調  
查，實際並未撤退，  
吉林省城日軍雖  
撤退，但仍改派此  
警，吉長路亦如此  
，其他各地軍象數

【山海關三十日上午十時  
十分正開社電】瀋陽晚九  
非日人禁通行，兵  
工廠附近密佈  
網，嚴防反動，燈籠  
，似有戒備。

【山海關三十日上午十  
十分正開社電】本

國府明令嚴申紀律

【南京三十日下午八時三十分本報專電】國府三十日命令近今國難方殷，時機日迫，政府當負其全責，鞏固國基，完成革命之大任，惟安危定難，周折至多，故國內之紀律秩序，不辭任何犧牲，必須保持，政府威信有失，即無異毀滅國家，助長寇讎，嗣後國內如有違反革命紀律，或擾亂秩序者，政府當本其職守以制止之，尙望愛國人民，共體斯意，勉赴成功，此令。

今日正式會議

汪兆銘談前途樂觀  
和平統一即將實現

上海一日上午零時三十分本報專電(京粵代表及伍朝樞、陸榮廷、龍雲、石龍迎接，十二時到省，乘汽車赴退思園，先交換意見，東(一日)正式會議，汪兆銘謂前途樂觀，陷(三十)晚各要人在省府宴客代表。

外部復美牒全文

[illegible]

林德柏夫婦

【南京三十日午後八時三十分】林德柏夫婦乘機分報專電。漢察水災經過，將告視察水災經過，將告財失。

【南京三十日午後五時四十分】

昨由漢返京

【南京三十日午後八時三十分】林德柏夫婦乘機分報專電。漢察水災經過，將告視察水災經過，將告財失。

【南京三十日午後五時四十分】

## 陳銘樞新職

京滬衛戍總司令官  
 兼代滬警備司令官  
 南京三十日下午十時  
 本報專電  
 為京滬衛戍總司令官  
 兼代滬警備司令官







[illegible][illegible]

THE CHINA CRITIC

中國評論週報

暴日入專號

出版

附田併滿奏全  
中有吞蒙摺文

定價  
每份七仙  
每月二元二角  
全年二十二元

（一）上海  
（二）北京  
（三）天津  
（四）漢口  
（五）廣州  
（六）香港  
（七）長沙  
（八）重慶  
（九）成都  
（十）昆明  
（十一）貴陽  
（十二）西安  
（十三）蘭州  
（十四）迪化  
（十五）哈爾濱  
（十六）大連  
（十七）青島  
（十八）濟南  
（十九）煙台  
（二十）威海衛  
（二十一）營口  
（二十二）安東  
（二十三）撫順  
（二十四）遼陽  
（二十五）鞍山  
（二十六）本溪  
（二十七）鐵嶺  
（二十八）開通  
（二十九）洮安  
（三十）通榆  
（三十一）乾安  
（三十二）扶餘  
（三十三）大安  
（三十四）洮南  
（三十五）瞻榆  
（三十六）鎮賚  
（三十七）德惠  
（三十八）九台  
（三十九）農安  
（四十）梨樹  
（四十一）懷德  
（四十二）雙陽  
（四十三）伊通  
（四十四）乾安  
（四十五）扶餘  
（四十六）大安  
（四十七）洮南  
（四十八）瞻榆  
（四十九）鎮賚  
（五十）德惠

常體親視  
飲自自  
片病藥  
之延料  
價北台  
為方靈  
登從珍  
者壽未  
職域劑  
是利之務  
故厚者  
也良  
現薄製  
仍百除  
繼取種  
續計本  
價無膏  
以設丹  
酬本膠  
主堂齊  
顧藥全  
各界以  
君子校  
幸醫家  
察通爵  
焉尋立  
宏方之  
仁用  
堂開  
樂藥片  
家以  
老更  
藥各  
舖界  
路乞  
南求  
電精  
話名  
北嶺  
平選  
前所  
門切  
外定  
大來  
二貨  
五混  
二照  
二以  
五本  
二堂  
二謹  
五啟

意煉選丸影似實非名開重價廉價各料真藥不取珍藥品加  
用開藥以門更復精光顯求精價選切製歧者皆實原料特取珍藥品加  
而開藥以門更復精光顯求精價選切製歧者皆實原料特取珍藥品加

同仁堂

宏仁堂樂家老藥舖

凡在紀念期內，以現款向本館購買本館書每滿實洋五角者，贈實洋書券一角。

凡在紀念期內，以現款向本館購買儀器、文具、玩具、預約特價書、預定雜誌、定印名片，每滿實洋一元者，贈實洋書券一角。

代印各件及購買機器鉛字原料及廉價貨物等，恕不贈券。貨物之另有優待辦法者，亦不再贈券。

贈送書券，概以現款購貨為限，以當日發票為憑，不滿額者不贈多，不接級遞增。

民智書局  
出版

(重要書目)

宮廠會計學	吳專著	八角	國民黨史稿	鄒魯著	二元八角
世界文化大綱	張國仁著	一元三角	統計學概論	周一葵著	八角五分
三民主義概論	楊幼炯著	四角五分	現代美國政府	任道遠譯	七角
法學通論	白鵬飛著	六角	心理學史	韓士元譯	四角
記敘文作法	孫俔工編	七角	歐美教育史	劉亮譯	一元八角
作文法講義	陳望道編	五角	國學研究法	洪北平編	七角
孫中山先生遺教	黃昌毅編	一元五角	立法專刊	立法院編	已出四輯
世界實業通誌	劉君木譯	二元五角	民事訴訟法	立法院編	四角五分
簿記與會計上下	會計學會編	各一元二角	近代心理學	張顯之譯	七角
合作概論	唐啓宇著	一元	中學各學程教學研究	阮真著	五角
鄉村教育新論	古棣著	一元二角	中學國文校外閱讀研究	阮真著	五角
總理全集	胡漢民編	五元	日本對華最近野心之暴露	周佩鳳譯	三角
文藝辭典上下	孫俔工編	各六元	飢荒的中國	吳鵬飛譯	三角
社會問題辭典	陳壽彝編	四元	德國連合兵種之指揮及戰鬥	許崇灝著	六角

於間茲  
 六元二  
 自  
 樓號  
 出勞不勞可抵

世界書局創業十週年紀念贈送實洋書券

辦法  
 (甲) 本版各種圖書  
 購滿實洋五角——贈實洋書券一角  
 購滿實洋一元——贈實洋書券二角  
 多購多贈 照此類推 奇零不計  
 (乙) 本版特價書及預定雜誌  
 (丙) 外版書及文具儀器  
 購滿實洋一元——贈實洋書券一角

止日九月十



# 事啟院醫谷桐

本院設於天津法租界五十四號路  
院長金桐谷士博  
內科 外科 婦科 兒科 皮膚科 泌尿科 牙科 眼科 耳鼻喉科 放射科 檢驗科 藥劑科 衛生科 圖書館 體育場 游泳池 健身房 浴室 宿舍 餐廳 商店 銀行 郵局 警察局 消防隊 軍隊 學校 工廠 機關 團體 個人 均可 診治  
診費 門診 每次一元 出診 每次二元 特別 另議  
院址 天津法租界五十四號路 電話 東局 一三二二號

## 乎慢乎快化消之君



食物入胃在四十八小時內消化完畢渣滓  
出除方為正當苟其不然則內腑積滯須  
服藥安可導清其毒以清其積之惟消化  
遲慢何由得知是有病狀易於辨認也如吞  
酸頭暈口臭面疹肝火舌苦胆汁不調食後  
肚脹等症均是 遠東公主嶺廣誠誠不德  
後服導清丸數劑內積漸消便通暢體亦  
自是較佳矣  
清導丸功效速而性和乃是天然微利之良劑  
各藥房均有出售或直向上海江西路四五  
一號韋廉士藥局函購每瓶七角六瓶三元  
五角郵費不取



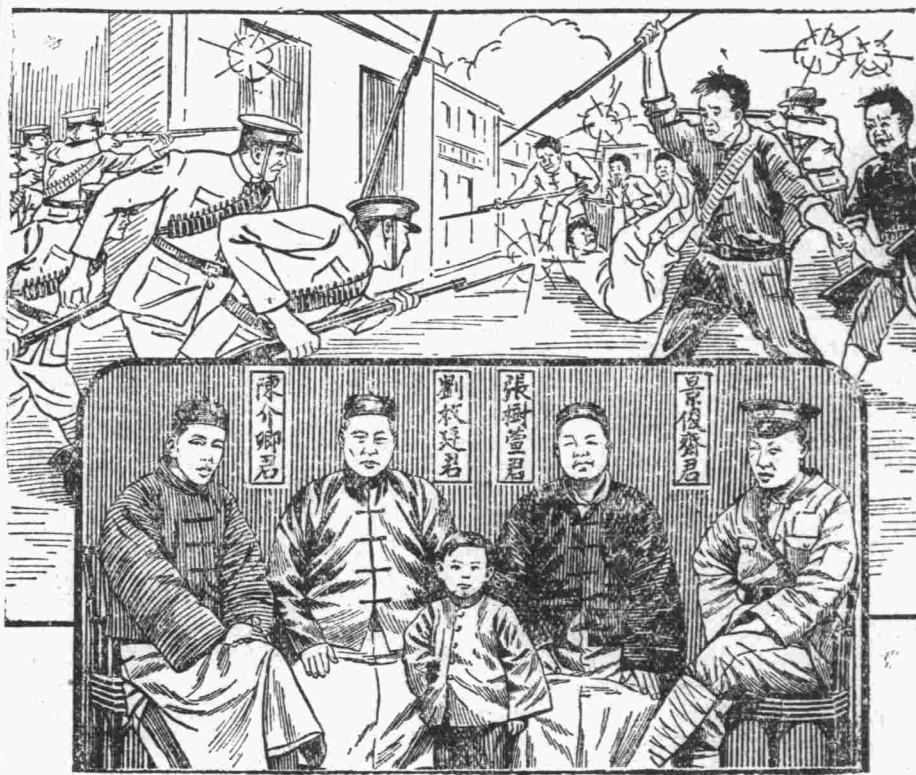
## 痛止

### 肌生毒消

凡遇皮膚割破灼傷或跌損  
之毒生肌生肌生肌生肌生肌  
論此大要生肌生肌生肌生肌  
或致傷大要生肌生肌生肌生肌  
速止病生肌生肌生肌生肌生肌  
愈矣生肌生肌生肌生肌生肌



上海公安局二區一所沈君  
見靈驗用此膏治癒傷感  
所及此處足見此膏功效  
四藥房均有出售或直向  
七角六瓶三元五角郵費  
不取



之擊痛必團民鄉城入侵徒匪  
除而擊丸補色紅士廉韋用宜體身入侵病疾  
殘衰體身致戰力境保因士壯位四此  
舉偉其繼康健其復丸補色紅士廉韋用均

韋廉士大藥房  
韋廉士大藥房  
韋廉士大藥房  
韋廉士大藥房  
韋廉士大藥房  
韋廉士大藥房  
韋廉士大藥房  
韋廉士大藥房  
韋廉士大藥房  
韋廉士大藥房



肺病第三期  
德國  
肺病第三期  
肺病第三期  
肺病第三期  
肺病第三期  
肺病第三期  
肺病第三期  
肺病第三期  
肺病第三期  
肺病第三期

專治腰疼寒腿  
專治腰疼寒腿  
專治腰疼寒腿  
專治腰疼寒腿  
專治腰疼寒腿  
專治腰疼寒腿  
專治腰疼寒腿  
專治腰疼寒腿  
專治腰疼寒腿  
專治腰疼寒腿

照丙診療院  
照丙診療院  
照丙診療院  
照丙診療院  
照丙診療院  
照丙診療院  
照丙診療院  
照丙診療院  
照丙診療院  
照丙診療院

製廠藥大思慎  
製廠藥大思慎  
製廠藥大思慎  
製廠藥大思慎  
製廠藥大思慎  
製廠藥大思慎  
製廠藥大思慎  
製廠藥大思慎  
製廠藥大思慎  
製廠藥大思慎

食針李眼科  
食針李眼科  
食針李眼科  
食針李眼科  
食針李眼科  
食針李眼科  
食針李眼科  
食針李眼科  
食針李眼科  
食針李眼科

應萬藥疾痢  
應萬藥疾痢  
應萬藥疾痢  
應萬藥疾痢  
應萬藥疾痢  
應萬藥疾痢  
應萬藥疾痢  
應萬藥疾痢  
應萬藥疾痢  
應萬藥疾痢

脚腫如行  
脚腫如行  
脚腫如行  
脚腫如行  
脚腫如行  
脚腫如行  
脚腫如行  
脚腫如行  
脚腫如行  
脚腫如行

藥靈柳  
藥靈柳  
藥靈柳  
藥靈柳  
藥靈柳  
藥靈柳  
藥靈柳  
藥靈柳  
藥靈柳  
藥靈柳

腿病四肢  
腿病四肢  
腿病四肢  
腿病四肢  
腿病四肢  
腿病四肢  
腿病四肢  
腿病四肢  
腿病四肢  
腿病四肢

專門腎病  
專門腎病  
專門腎病  
專門腎病  
專門腎病  
專門腎病  
專門腎病  
專門腎病  
專門腎病  
專門腎病

耳聾之劫  
耳聾之劫  
耳聾之劫  
耳聾之劫  
耳聾之劫  
耳聾之劫  
耳聾之劫  
耳聾之劫  
耳聾之劫  
耳聾之劫







此視頭地則長  
正被於當亦區直入  
其滅念此危不  
時於，尤創禍招  
我手烈業之無下  
爲毀業之無日東  
主殺業之無日東  
爲奴家之難下  
奴家之難下  
惟紆大難  
惟忍有完

印。執督至央致  
信北爲前國華備  
先寧路前盡畫財  
生卑路特圖資能  
死專路別電不方  
殉黨勝本員力  
國紀勝路員職  
念大勝本員職  
念大勝本員職

(完)

平勃歡而漢祚永



[illegible][illegible]

# 教界公鑒

敝局二十週紀念特舉行贈送書券兩月自八月十日起至十月九日止現已爲日無多惠顧諸君幸勿失此良機是荷

北平中華書局謹白

## 中華書局新出版

### 春秋時代之民族

孫耀編

——全一冊七角——

是書本科學的態度，用歸納的方法，鉤稽羣籍，將春秋時代特有之世族制度，以及當時之政治組織，社會組織經濟，狀況，平民生活狀況，分別爲有系統之整理與說明。其所用方法，殊可指治史學者以研究的途得此，而春秋時代整個的中國，乃呈現於吾人之前，實中國史上有價值的——種史考。

元史學	李思純	一冊	八角
國恥史	蔣恭辰	一冊	一元二角
日本全史	陳恭祿	一冊	一元二角
國史通略	張震南	一冊	一元二角
清史要略	陳懷	一冊	一元
中國近百年史要	陳懷	一冊	一元二角

文藝概論……………錢歌川五角冊

《業餘叢書》

俞

這一套書，第一冊是礦



# 推進地方自治之重要

**時政**

定建中地位，治民於周數不託，其政治完密自以自治所植內縣事之反之之難大要  
國機方據手，始向詳，始至一所以訓已行其官充爲於革放方議多  
完成綱網立確道之以誠必主以練，已成異治，力民勞革命宗旨習式解敷蓋  
地第一立教方間之諒指空權如是以縣爲始及之舊布之務知人守不，訓設  
方八成之民，家治民示吾人也，在之民，爲自治實者本之進推，期三軍  
自條立成國則即無他費治者也，規權乃單治，之其久政政憲，總理分  
治，而之縣重建設樞要者，凡定自治章程，新於行政用效兼其時期，時政  
程明總後基爲再建設樞要者，凡定自治章程，新於行政用效兼其時期，時政  
度白理省，治輕，方廣乃至茲，有位，始人名人此以後先民陷責浩縛，關，訓之  
規，於先導省而自基塔爲遣便使者，之發方，民則擴張之以從政於任動，則重面政建

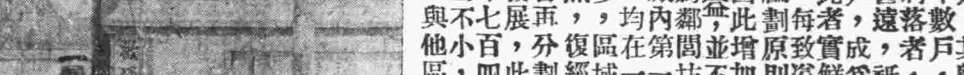
自治而視，行縣四，期會，之未嘗探密，凡現既莫有完之填重建村人民舉凡開禁權使憲更  
目神本我全志能盡，年爲為，本日畢由究國與天下，雖有治原建封來人建築凡開禁權使憲更  
之全黨全國否政皆以完六黨，之民其主義災憂資成目深官省之一，始一本，之政改二  
部推同體國之今現矣，前成年曾第地所種主義武之外人伸除，的厚治經自悉切實之一，四時定  
進能志志之今現矣，之經三方至之觀之人流思慮張成則，之縣縣治以行政辦及種期直  
力，民大之交已到議讓自乎之不侵政行，意，繞一行處惡之，地治法公平之接至第  
以，尤之基本四年國治，一必國稅化之而，因，之共赴過亦可建方以，統打爲設言之地，民權十二  
自應義務之四年國，省項二次款本一，常附親而觀亦言設自達而破破重，之權仍大各  
賦課以全力作問，以全於十四行政能言建何靜據之來難無，治全端念善心及尤地，爲會行各  
職地全工作間，完十便數十罰委員以設誤心，驟日，貧賤者，根根，國籍詳方便間，使  
責情精，固成年實之年十之委員耳蔽之非以及縣舉之，從從將不政於及從由濟；自簡按所；

## 准照特殊情形辦理

[illegible][illegible][illegible]

又十其兩體萬第數能，出，一得而或城集轉以爲五二區察小以三之以因致市故羣擇戶不較之形不風戶，區經上第比戶地間組統，其與滿遠處不枯景，第轄既，上第比戶地間組統，其與滿遠處不枯名但七碍數因等此之多官法第市相仍戶處亦，勝區事情解戶區此多均宜法第市相仍戶處亦，之值業形界鄰戶區此多均宜法第市相仍戶處亦，區範三發然多，城爲計亦編，此戶甚村十是及連園千幾展，均內都爲合此劃每者，遠落數，各什與不七展，均內都爲合此劃每者，遠落數，各什他區，小分經復區在第一間並增加原致實成，祇，離市，四百，劃經復區在第一間並增加原致實成，祇，離市，

日六年九十坊十三第區治自四第

[illegible]

五區屬，狀照政形籌，勢粹及有又區十三區謂條入故區，原區百十，之顯  
坊間實況，辦而致，劃風因復地，三第，糾紛原亦，原區原九第戶然  
上鄰情，酌調本始例制經住名工同勢，九恐，戶塘能彼兩，一十十數不  
半段，理據查三府會，時濟者之學該戶經將標符華市塘堡併合風三此因一截亦  
依，合辦查二鈞外，難狀受況，特職其習素三影十組織數能不絕千餘僅千此第六  
特照市杭等，號轉通融之體殊業五慣索三影十組織數能不絕千餘僅千此第六  
殊州各等，指摺編，則稟察之種或互且獨，分起引法，爲台相一千三百其  
城法制市節，在經，江離會拘不處得異各他立百此爲第一分作爲台相一千三百其  
理法劃劃，案濟情在東同純絕，區區一五其兩無五劃，塘同區十四五三

場育體共六

[illegible]

有在外  
不均高  
實使欺  
開存觀  
再於內  
聲明徒  
明觀款  
徒望騙  
鹿騙手  
縣段內  
李務務  
家從速  
莊過逃  
高往清  
吉故消  
元及償  
元又且  
散重明

出讓

香山吉地出讓

茲平西香山麓下有空地一處面積約二百三十方丈願以廉價出售諸君請移玉至地可也小石橋一號陳宅面議可也

尋人

楊鳳堂現年約四十餘歲前因事外出迄今十餘載近因家故回鄉辦理一切並祈親朋知照如該人相識者望勞轉報特知莫感謝人相識者望勞轉報特知

楊芝臣 啓

啓事

逕啓者鄙人於本月二十九日接辭句不近人情此種輩多嫌成望見報人後請勿取且不將真名及住址露出為暗箭傷人之前是幸此啓

公用人理平啓

[illegible]

茲有北平郵政儲金局一九九號存款掛失人王圖章遺失除該局掛失外無庸落於華洋人手續行作廢王承蓋

# 光陸震影院

（廿九分點）（半五點）（三點） 今天日夜開演三場

馬  
芝爾

FREDERIC MARCH

角主男之光春校女

蘭  
錫羅

NANCY CARROL

角主女之界世舞歌

◁ 演

合 ▷

派拉蒙廠  
社會愛情  
珍貴名片

地獄

NIGHT ANGEL

花鶯

情節之曲折如九曲之黃河  
意味之濃郁如十斗之醴醪  
表演之微妙極細膩而深刻  
佈局之緊張極迷離而精巧

寫夜總會如烟花地獄  
述熱情女似空谷幽蘭



# 華北日報副刊

號十一百六第  
年十二國民華中  
日一月十  
(四期星)

安戴耐蒂 (Antoinette) (續) 辛實合譯

法國 羅曼羅蘭著

在沉默的痛苦中，他們共同過着最後的幾天，好像他們之中，有一個要死去似的。當他們十分痛苦的時候，他們就互相緊握着手，安戴耐蒂注視着奧利威的眼睛，和他們的眼睛商量。假若他曾經對她說：『不要走了！』即使他必得走，也會留下的。一直到最後，他們向車站去的馬車裏，她準備着中止她的決定，她覺得她決不能夠把這種決定支持到底。只要他說出一個字來，一個字！但是，他一句話也沒有說。如同她的，他咬緊牙關，一點都不肯動。她請他允許每天給她寫信，並且不要什麼事隱瞞着不告訴她，只要有任何的危險，立刻就寫信叫她回來。

華北日報副刊

安戴耐蒂在這種痛苦的新世界裏，在六年當中，她已經大地變了。她曾經是這樣地勇敢，什麼也不怕的，却變得習慣於靜默和孤獨，使她不再願意到社會裏去。過去快樂時光中快活和多話的安戴耐蒂，已經和這些時光一同消逝了。不幸的遭遇使她容易感傷並且羞怯。那是沒有錯的，和奧利威同一住，他的怯懦傳染到了她的身上。除了她的弟弟，她差不多不與任何人談話。最微細的一件事，也會使她吃驚，並且當她不得不去拜訪別人的時候，她感到非常的痛苦。因此，一想到她將要去同生人在一起生活，不得不與他們談話，而且永遠和他們在一起，這真是一個可怕的人的痛苦。這個可憐的女兒，對於教書真正的工作，並不比她弟弟好，她受了良心的驅使，去作她的工作，但是她的內心却不在那裏，她也不知道，這樣作是否有用處。她生來是要去愛的，並不是去教書。但是，如果沒有一個人注意她的愛。

一

華北日報副刊

刊副報日北華

3

覺得離她是多麼地遙遠啊！他覺得最可怕的是安戴耐蒂的信，被郵局耽誤，晚來一天的時候，他們中間的距離約要增加兩倍。他把他時間和距離看得太長，因為他以前從來沒有出過遠門。他的想像就會狂放地出現：『天哪！假若她病了！在他能夠看見她之前，她也許早都死了！』為什麼昨天她不給他寫一封那怕只有一兩行的信呢？……她病了麼？……是的，她一定病了！……他就喘着氣再說不出話來——他更常常害怕自己離開了她，孤伶伶地死去，在一個不關心他的人之中，在可怕的學校裏，在可怕的灰色的巴黎。一想到這件事，他就會難過……『他應該寫信告訴他，讓她回來麼？』——但是他立刻就看見自己的怯懦了。每當他給她寫信，同她音信相通的時候，這就給他很大的快樂，暫時他就忘記了他的痛苦。好像這樣的時候，他從來沒有對她這樣親密地，熱誠地說過話；他叫她作『我誠實的，勇敢的，親密的，仁慈的，可愛的小姐』並且說：『我是這樣地愛你』的確，這些信都是些愛情信。

這些溫柔的信對於安戴耐蒂是甜美而且安慰的；牠們是她所能呼吸的所有空氣。假若這些信不在早晨照例的時間來到，她就難過。有一兩次，格玉勒姆姆家的人不小心，也許——誰知道？——由一種開玩笑的惡意，一直到黃昏，甚至於第二天早晨才把信交給她；她就受了很大的刺激。——在新年那天，他們都有了一個『計劃』，就是爲的使對方驚訝，他們都拍了一個很長的電報——（廢了很多的錢。）——並且他們的信是同時接到的。奧利威永遠是和安戴耐蒂商量他的功課和他的困難，安戴耐蒂就給他他的忠告，給他的鼓勵，並且用她的力量去保護他，雖然實際上她自己力量就不充實。

三

華北日報副刊

二

華北日報副刊

四

他們想怎樣作，便可以怎樣作。他們待安戴耐蒂如同一個高等的惡差，他們差不多不允許她有任何的自由。甚至於她自己沒有一間屋子。她睡在孩子們隔壁的房間裏，而且房間不得不整夜開着。她沒有一刻工夫可以安靜。他們並不尊重她想隱匿於孤獨中的權利。那個人應有的保持一片禁地在他的孤獨中的權利，她卻被剝奪了。她唯一的快樂，就是和他弟弟通信——心理的相通。她把她的所有能夠取得的自由，利用到這件事上去。但是甚至於這個也被人剝奪了。她一開始寫信，孩子們就會來到她的房間裏徘徊，問她寫的什麼。當她正在讀信的時候，他們就會問她裏面說些什麼。他們固執的幽非的好奇心，使他們終於發現了她的『小弟弟』。她不得不離開他們。有時候安戴耐蒂不得不使些可笑的詭計，或者不得不躲在洞裏，躲藏裏，免得別人看見她弟弟的信。假若在她屋子裏她留下一封信，她知道那一定將被人拆讀，而且除了一個小匣子以外，她沒有什麼可以上鎖的東西，所以她不得不把她的信藏在一個紙盒裏，也隨身帶着；他們總是窺探她的動作以及內心的隱情，他們總是想方設法尋求她秘密的思想。這並不是因爲格玉勒姆姆真正關心她，只因爲他們是給了她的新寶，她便是他們一部份的財產。他們也並不是惡意，輕率無禮是他們一種不可醫藥的習慣，在他們互相之間，從來不以爲那是犯罪的。

沒有比這種的偵察，這種沒有道德的粗魯，更使安戴耐蒂不能忍受的。這樣直是一天沒有一點鐘的工夫，能離開他們的好奇心。格玉勒姆姆被安戴耐蒂對待他們傲慢的冷淡所傷害了。自然他們找得出很高的道德理由來辯護他們粗魯的好奇心，反而斥責安戴耐蒂想逃避的錯誤。他們想：去知道一個住在他們家裏的女兒的個人生活，這是他們的責任。她好像是他們家裏的一份子，他們把孩子的教育付託給她，他們是要對她負責任的。——（許多的主婦是常常這樣說他們的僕人的，這些主婦的『責任心』，却並不去愛惜那些可憐的女兒們的疲勞，却並不免除她們不喜歡的工作；這種的責任心却只限於不允許她們有任何的快樂。）——於是他們得到下面的結論就是：『安戴耐蒂所以這樣不感謝他們由良心所負的責任，只表示她自己已覺得她不免有可指責；一個誠實的女孩子，是沒有什麼值得隱藏的。』

刊副報日北華

4

上去看，這坑便是必經之路；然而兩坑之間又沒有一條道路，若一不留神，便會滑入坑裏去。在從泥坑向西走不遠，便是一片曠野，有很少的樹木並立着。在從黃昏的時候，是有幾匹馬在那裏的草地上吃草的。這是一片荒地，沒有人耕種；除去幾個孩子在那裏建築小的房子和馬廄的奔馳外，幾乎是再沒有拜訪的了。它的四週，是被破圍繞着，露西的一角，已倒在地上。我們新住的院子，便在這片荒地的南角，不滿十步的地方。一個很高的階梯，門庭頗有些沒落的貴族的風采，只是門太矮，嚴森森的可怕。門的兩旁有一對石虎，在閃閃的發光，大約是人常坐在上面的緣故。進了大門，首先看見的，便是一堵破舊的牆，上面堆滿了筆跡，大約是小孩子糊抹的，有的還有很不好看的字。橫三順四排着。有兩個小枝門通進去，便看見我們住的屋子了。我們的房子，是一個長方形，在前二年時火線上陣亡的。房子現在是一個洋車夫看管着。房錢還不貴，每月有兩元錢給管房的，他就特別的喜歡了。我們屋裏很簡單，除去幾張木板之外，有兩張凳子和一張椅子。

而且牀上也有許多臭蟲堆聚着，我們可以看見它們匆匆的爬行。屋內是裏外兩層，不過還很整潔，只是頂棚已破了露出房架，外屋靠着東南的一部分已有一大塊將掉下的牆泥。我的牀靠近窗戶，白天在太陽西落的時候，陽光便暖和的照進來，窗上樹葉的陰影顯動着，給我不平的幻想。院裏有幾個小的孩子圍着一顆海棠來往的追逐着。白天，院裏有許多花盆，是一個年老的老人所栽培的。他每天是在我們起牀的時候澆灌它們，有時也和我們說幾句話。在他澆灌高興的時候，他高興的舉起兩手，摸着他自己的鬍鬚，眼裏也流出幾滴眼淚。不過，他那冷清的苦笑，很給人一個不平的印象，而且

秋

含爾該·葉賽寧作  
——呈伊凡諾夫

張鐵弦譯

(未完)







